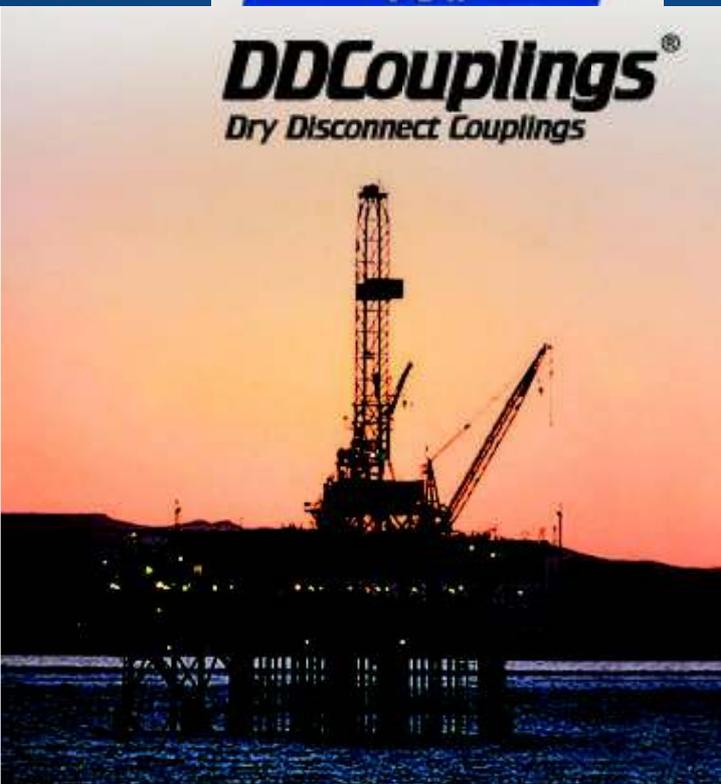


***schudel ag***



**Mann**  
Tek

**DDCouplings**<sup>®</sup>  
Dry Disconnect Couplings



**Kuppelt trocken!**

Art. nr: PR-090101-0211 Version 050412



# Mann Teknik AB

ist der Hersteller der DDCouplings®, einer Produktpalette von Trockenkupplungen für eine saubere, sichere Handhabung ohne Auslaufgefahr von Flüssigkeiten, Gasen und pulverisierten Massengütern.

Durch unsere langjährige Erfahrung in diesen verschiedenen Bereichen haben wir umfangreiche Kenntnisse über alle Anwendungen in der herstellenden Industrie, für die unsere Kupplungen eingesetzt werden können.

Wir arbeiten ständig daran, das Design und die Leistung unserer Produkte zu verbessern. Dadurch ist es uns immer möglich, auf die ständigen Veränderungen im Umfeld unserer Produkte zu reagieren.

Unsere Produkte werden auf der ganzen Welt eingesetzt und insbesondere dort verwendet, wo die Produkte durch den TÜV, Apragaz, Veritas, TDT oder regionale Prüfstellen zertifiziert werden. **Die DDCouplings®- Trockenkupplungen sind CE-geprüft und erfüllen die NATO-Standards STANAG 3756 und ATOFINA SGM 2049, TUY, C.**

Diese Broschüre gibt Ihnen eine Übersicht über das, was wir als Hersteller und Lieferer von DDCouplings®-Trockenkupplungen und der damit verbundenen Produkten leisten.



## **DDCouplings® - Kuppelt trocken!** *Dry Disconnect Couplings*

Trockenkupplungen von Mann-Tek werden an Übergangsstellen für flüssige Medien, Gasen oder staubigen Substanzen eingesetzt, wenn ein Auslaufen dieser Substanzen teuer und gefährlich ist. Sie werden besonders in Bereichen verwendet, wo ein Auslaufen unter allen Umständen vermieden werden muss. Dies ist z.B. der Fall, wenn das Produkt

- sehr wertvoll ist
- ein Auslaufen teure Säuberungsmethoden zur Folge hätte
- schwer zu produzieren oder zu entsorgen ist
- umweltschädlich ist
- Gesundheitsschäden verursachen kann
- dazu neigt, auszulaufen

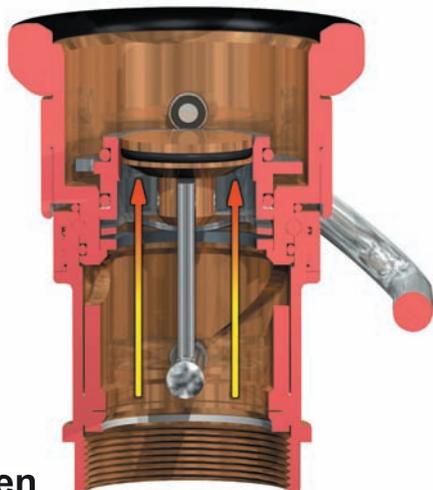
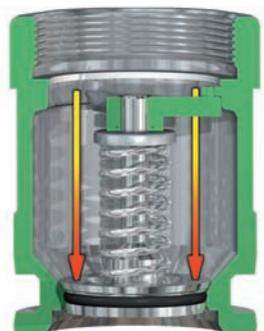
DDCouplings® -Trockenkupplungen wurden für ein schnelles An- und Abkuppeln ohne Auslaufgefahr von Schläuchen und Leitungen entworfen. Sie werden von Herstellern von Tinten, Klebstoffen, Fettsäuren, Pharmaka, Flüssigseifen, Petroleum, Chemikalien, Agrarprodukten sowie einer Vielzahl von ätzenden Produkten und besonderen Säuren verwendet.



# So funktioniert's

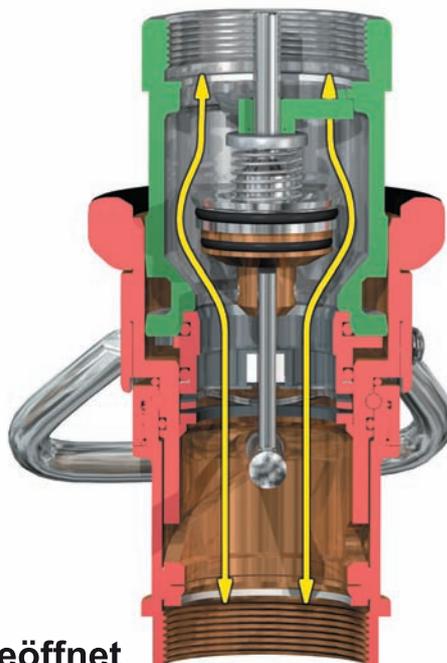
## - Die Funktionen der Kupplung

Die Benutzung ist für alle Größen der DDC-Kupplungen identisch.



### Geschlossen

Drehen und Ziehen – abgekuppelt  
- kein Auslaufen möglich



### Geöffnet

Drücken und Drehen – angekuppelt  
- freier Durchlauf

## Bewährte Materialverbindungen

Unsere Kupplungen wurden so konzipiert, dass sie gegen das durch sie geleitete Medium resistent ist. Deshalb sind alle DDCouplings® auf ihre jeweilige Verwendung ausgerichtet um sicherzustellen, dass alle Materialien von Gehäuse und Innenteilen hundertprozentig resistent sind.

**DDCouplings®**  
Dry Disconnect Couplings  
Edelstahl

Alle benetzten Teile aus Edelstahl und Hastelloy. Typische Verwendung:

- Chemische Industrie
- Pharmazeutische Industrie
- Verladen von Abfallstoffen

**DDCouplings®**  
Dry Disconnect Couplings  
PEEK / Hastelloy

Alle benetzten Teile aus PEEK und Hastelloy. Typische Verwendung:

- Salzsäure

**DDCouplings®**  
Dry Disconnect Couplings  
Messing / Rotguß

Alle benetzten Teile aus Messing / Rotguß und Edelstahl. Typische Verwendung:

- Betanken von Schiffen
- Benzin
- Betanken von Tankern

**DDCouplings®**  
Dry Disconnect Couplings  
Hastelloy

Alle benetzten Teile aus Hastelloy. Typische Verwendung:

- Salzsäure

**DDCouplings®**  
Dry Disconnect Couplings  
Aluminium

Alle benetzten Teile aus Aluminium und Edelstahl. Typische Verwendung:

- Einsatz im Militärbereich
- Benzin
- Flugzeugtreibstoffe

**DDCouplings®**  
Dry Disconnect Couplings  
Andere Materialien

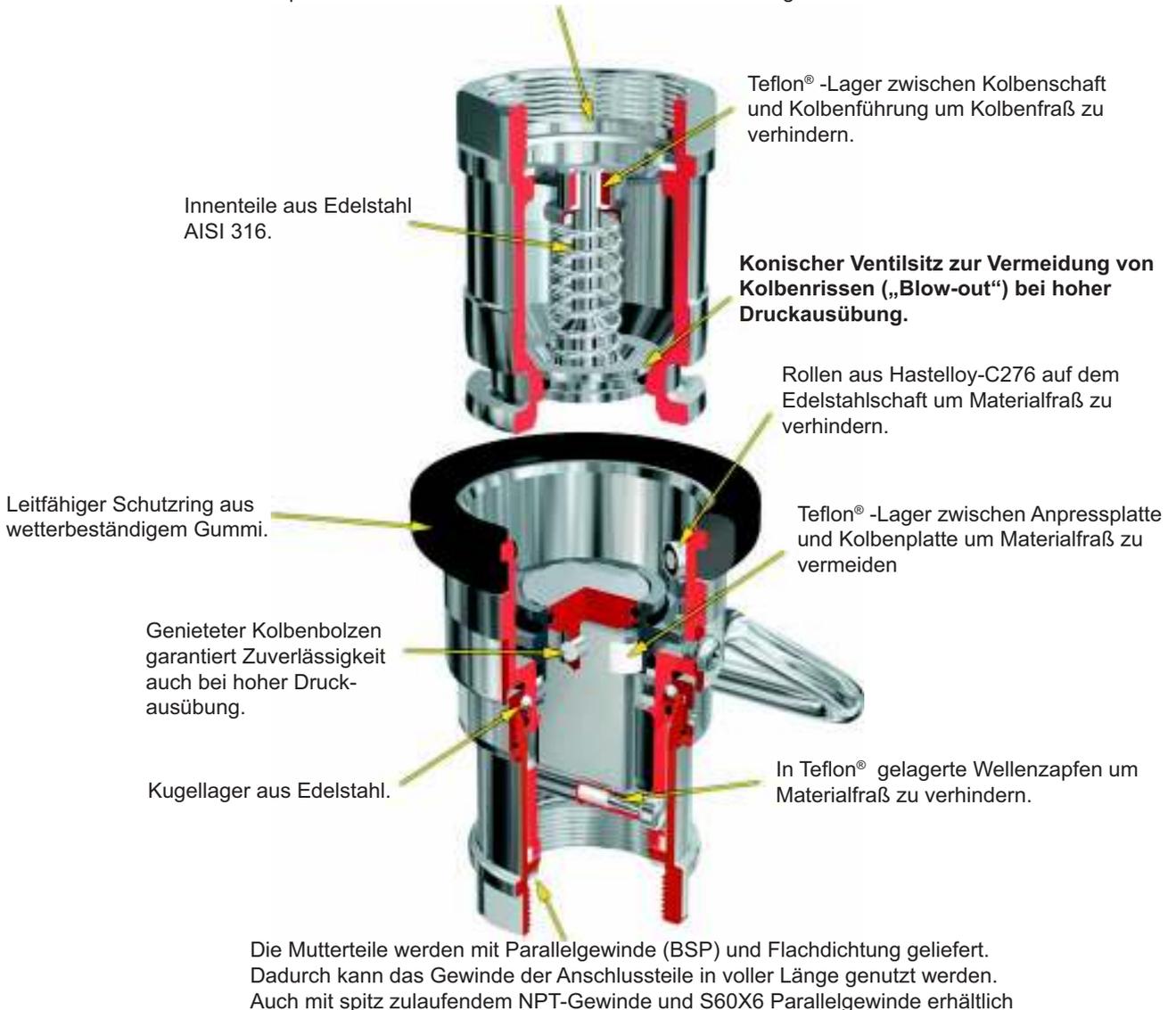
Andere Materialien auf Anfrage.

# Das einzigartige Konzept unserer Produkte

- **Handlichkeit**  
Drücken und Drehen - Produktstrom wird freigegeben  
Drehen und Ziehen - Abgekuppelt
- **Zeitersparnis**  
Kein Entleeren von Schläuchen und Leitsystemen
- **Wirtschaftlichkeit**  
Kein Verlust oder Auslaufen von Flüssigkeiten beim An- und Abkuppeln.
- **Sicherheit**  
Das Ventil öffnet sich erst, wenn beide Teile gekuppelt sind.
- **Umweltverträglichkeit**  
Zufälliges Auslaufen von Flüssigkeiten wird verhindert.
- **Zuverlässigkeit**  
Sicherer Auslaufschutz beim An- und Abkuppeln

## Schematische Darstellung, Edelstahl-Version

Die Vatterteile werden mit Parallelgewinde (BSP) und Flachdichtung geliefert. Dadurch kann das Gewinde der Anschlusssteile in voller Länge genutzt werden. Auch mit spitz zulaufendem NPT-Gewinde und S60X& Parallelgewinde erhältlich.



## Anwendungsbereiche

Mann-Tek DDC-Trockenkupplungen eignen sich für eine Vielzahl von Anwendungen von Tankwagenbefüllungen bis zum Bunkern von Flugzeugtreibstoffen.

### Öl- und Chemieindustrie

- Be- und Entladen von Massengütern
- Farben und Tinten
- Verladearme
- Rohrverteiler
- Mischkästen
- Bunkern
- Leeren von Zugtanks
- Umladen im Herstellungssektor
- Befüllen von Tankwagen (Oben- und Untenbefüllung)
- Betanken von Lokomotiven



### Marine

- Transfer vom Schiff zum Land
- Transfer von Schiff zu Schiff
- Transfer vom Schiff zur Takelage
- Materialversorgung
- Gasaustausch an der Takelage
- Betanken auf See
- Austausch diverser Schiffsladungen
- Nicht permanente Entgasungsleitung an der Takelage



### Spezialeinsätze

- Radioaktives Kühlmittel und Flüssiggase
- Bunkern von Flugzeugtreibstoffen
- Erdgas
- Abfallprodukte von Brauereien
- Lebensmittel
- Pharmazeutische Produkte
- Verladen von gefährlichem Abfall
- Entsorgung von IBC Containern
- Transport von Bitumen
- ISO Retrofit und New Build
- Betanken von Rennwagen
- Transfer von Massengütern (nur fein pulverisiert)



# Produktpalette der **DDCouplings**<sup>®</sup> *Dry Disconnect Couplings*



## **Größe:**

Die Kupplungen sind in den Größen zwischen ¾" (DN20) und 4" (DN 100) mit BSP, -NPT- und S60X6-Gewinden erhältlich. Andere Gewindetypen auf Anfrage. Die Vatterteile sind auch als Flanschausführung erhältlich (DIN, ASA, TW, TTMA, EN 1092-1:2001).

## **Materialien:**

Aluminium, Messing / Rotguss, Edelstahl, Hastelloy C und PEEK. Andere Materialien auf Anfrage.

## **Dichtungen:**

FPM (Viton<sup>®</sup>), EPDM, Chemraz<sup>®</sup>, Kalrez<sup>®</sup>, NBR (Nitrile). Andere Materialien auf Anfrage.

**Betriebsdruck:** PN 10 - PN 25.

**Selektivsystem:** Zur Vermeidung von versehentlichen Produktverwechslungen und -vermischungen durch die Verbindung eines Mutterteils mit dem falschen Vatterteil kann jede DDC-Trockenkupplung mit einem Selektivsystem ausgestattet werden. Dazu werden bei der Fertigung selektive Positionen bestimmt, denen entsprechend der Kupplungsgröße codierte Teilnummern zugewiesen werden. Bitte bei Auftragsvergabe festlegen

**Austauschbarkeit:** Es besteht Kompatibilität mit anderen Marken die NATO STANAG 3756 und ATOFINA SGM 2049, TUY, C entsprechen.

## **Spezialmodus:**

Integrierter Nottrennkupplungen, Druckabfall-Ventil, etc. auf Anfrage.



## 2 1/2" DACouplings, ISO 45 / MS 24484

Die Dry Aviation Couplings (Trockenkupplungen für die Luftfahrt) wurden für den Einsatz bei Betankungssystemen im Luftfahrt- und Militärbereich entwickelt. Sie entsprechen dem internationalen Standard: 2 1/2" Point-Bayonet, Schlauch und Einfüllstutzen entsprechen ISO 45 / MS 24484 / STANAG 3105 / British Aerospace Spec. 2C14, mit max. Arbeitsdruck von 10 bar. Auch in Armee-grüner RAL-Farbe erhältlich.

**Materialien:** Alle benetzten Teile aus Edelstahl und Aluminium.

**Flansche:** ASA, DIN, TTMA, TW. Andere Arten auf Anfrage.

**Gewinde:** BSP und NPT.

**Dichtungen:** FPM (Viton®). Andere Materialien auf Anfrage.

## Full-Flow Kugelhähne

Kugelhähne und 2-Wege Kugelhähne.

Für Erdöltankwagen.

**Material:** Aluminium.

**Größe:** 2" bis 4", PN 10.

**Anschluss:** Es existieren eine Vielzahl von Flansch-Verbindungsstücken.



## SBCouplings, Abriss-Bolzen

Sicherheits-Nottrennkupplungen mit Abriss-Bolzen.

**Materialien:** Aluminium, Messing, Edelstahl.

**Größe:** 1 1/2" bis 4", PN 16.

**Anschluss:** Mutterschraubungen.

## SBCouplings, Drahtauslöser

Sicherheits-Nottrennkupplungen mit Drahtauslöser.

**Materialien:** Edelstahl.

**Größe:** 1 1/2" bis 4" / 6" bis 8", PN 25.

**Anschluss:** Mutterschraubungen (1 1/2" to 4"), Flansch-Verbindungen (6" bis 8").



## Drehgelenk

**Materialien:** Aluminium, Messing und Edelstahl.

**Größe:** 3/4" to 4", PN 10 - PN 25.

**Anschluss:** BSP und NPT.

# Mann Tek

Mariagatan 29 · SE-542 34 Mariestad · Schweden  
Telefon: +46 501 393200 · Fax: +46 501 393209  
E-mail: sales@mann-tek.se · www.mann-tek.se

## schudel ag

Kägenhofweg 9 Tel. +41 (0)61 715 95 20  
4153 Reinach BL Fax. +41 (0)61 715 95 29  
E-mail info@schudel.ch  
Internet www.schudelag.ch

Ihr Händler:

© Copyright 2004 Mann Technik AB. Mann Technik AB reserves the right to make changes at any time in prices, materials, specifications and models and to discontinue models without notice or obligations.

